Porównanie tłumaczeń II Piotra 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie opóźnia Pan — obietnicy, jak niektórzy [za] powolność uważają, ale jest cierpliwy ku wam, nie chcąc kogoś zgubić, ale wszystkich ku zmianie myślenia dać miejsce.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie zwleka Pan z obietnicą jak niektórzy za zwlekanie uważają ale jest cierpliwy względem nas nie chcąc by ktoś zginąć ale by wszyscy do nawrócenia dojść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pan nie zwleka* z (dotrzymaniem) obietnicy,** choć niektórzy uważają, że zwleka,*** lecz okazuje cierpliwość**** względem was, bo nie chce, aby ktoś zginął,***** lecz chce, aby wszyscy doszli do opamiętania.******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie zwleka Pan obietnicy, ponieważ niektórzy (za) zwlekanie uznają. ale jest wielkoduszny względem was*, nie chcąc, (by) jacyś zginąć. ale (by) wszyscy do zmiany myślenia** dojść***. [7)][8)][9)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie zwleka Pan (z) obietnicą jak niektórzy (za) zwlekanie uważają ale jest cierpliwy względem nas nie chcąc (by) ktoś zginąć ale (by) wszyscy do nawrócenia dojść

[1)] <x>420 2:3</x>; <x>650 10:37</x>
[2)] <x>680 3:4</x>
[3)] <x>330 12:22</x>
[4)] <x>520 2:4</x>; <x>680 3:15</x>
[5)] <x>680 3:6</x>
[6)] <x>330 18:23</x>; <x>330 33:11</x>; <x>610 2:4</x>; <x>730 2:5</x>; <x>730 3:3</x>
[7)] Inne lekcje zamiast„względem was": "względem nas"; "z powodu was".
[8)] W N.T. termin techniczny: "nawrócenie".
[9)] "by jacyś zginąć (...) dojść" - składniej: "by jacyś zginęli, ale by wszyscy do zmiany myślenia doszli".